



PARIS

Bil.

DIRECTION DE L'ALIMENTATION, DE L'AGRICULTURE ET DES PECHERIES
DIRECTORATE FOR FOOD, AGRICULTURE AND FISHERIES
COMITE DE L'AGRICULTURE
COMMITTEE FOR AGRICULTURE

Codes normalisés de l'OCDE pour les essais officiels de tracteurs agricoles et forestiers
OECD Standard Codes for the Official Testing of Agricultural and Forestry Tractors

LISTE DES BULLETINS D'ESSAIS APPROUVÉS SELON LE CODE 3
-- juillet à décembre 1999 --
LIST OF APPROVED TEST REPORTS ACCORDING TO CODE 3
-- July to December 1999 --

Les documents AGR/CA/T(2000)11 à 18 ont été préparés par le Centre de coordination / Cemagref (Antony, France). Ils contiennent les résumés/listes des bulletins d'essais approuvés entre juillet et décembre 1999, selon les Codes 1 à 8 respectivement (performance des tracteurs, mesure du bruit, essais des structures de protection). Ils complètent les documents AGR/CA/T(99)31 à 38 relatifs à la période précédente (janvier-juin 1999) qui ont été diffusés en septembre dernier.

Ces documents font partie du rapport annuel du Centre de Coordination; ils sont distribués aux Autorités nationales désignées pour INFORMATION.

Documents AGR/CA/T(2000)11 to 18 were prepared by the Co-ordinating Centre / Cemagref (Antony, France). They include the summaries/lists of test reports approved between July and December 1999, according to Codes 1 to 8 respectively (tractor performance, noise measurement, protective structure testing). They complement documents AGR/CA/T(99)31 to 38 relative to the previous period (January-June 1999) which were circulated last September.

These documents are part of the Co-ordinating Centre's annual report; they are circulated to National Designated Authorities for INFORMATION.

89433

Document complet disponible sur OLIS dans son format d'origine
Complete document available on OLIS in its original format

CODE 3

**CODE NORMALISÉ DE L'OCDE POUR LES ESSAIS OFFICIELS
DES STRUCTURES DE PROTECTION DES TRACTEURS
AGRICOLES ET FORESTIERS (ESSAI DYNAMIQUE)**

**OECD STANDARD CODE FOR THE OFFICIAL TESTING
OF PROTECTIVE STRUCTURES ON AGRICULTURAL
AND FORESTRY TRACTORS (DYNAMIC TEST)**

**LISTE DES BULLETINS D'ESSAI APPROUVÉS
JUILLET à DÉCEMBRE 1999**

**LIST OF APPROVED TEST REPORTS
JULY to DECEMBER 1999**

INTRODUCTION

En vertu de la Décision du Conseil de l'OCDE C(87)53(Final) et de ses amendements, la liste en annexe contient tous les bulletins d'essai qui ont reçu un numéro officiel d'approbation de l'OCDE entre le 1er juillet et le 30 décembre 1999.

La mesure et la description des caractéristiques mentionnées dans les Codes concernant les tracteurs et structures de protection peuvent être considérées comme certifiées officiellement par l'OCDE.

La conformité des spécifications, conditions et résultats d'essai précédemment constatée par le Centre de Coordination (actuellement le Cemagref, France, Institut sous contrat avec l'OCDE), est ainsi confirmée.

Il convient de noter que les certificats de modification mineure émis et notifiés par les Autorités nationales désignées comme le prévoient les Codes doivent être considérés comme parties intégrantes de ces bulletins d'essai.

Avant la publication de chaque bulletin d'essai, les Autorités nationales désignées ont certifié que les Codes de l'OCDE ont été observés lors des essais, que les bulletins d'essais satisfont aux exigences requises par les Codes et que ces bulletins ont été approuvés par l'OCDE.

Les pays suivants, liés par les Décisions du Conseil de l'OCDE établissant les Codes et leurs amendements, font leurs ces approbations : Allemagne, Autriche, Belgique, Canada, Chine, Corée, Danemark, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Inde, Irlande, Islande, Italie, Japon, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Royaume-Uni, Fédération de Russie, Suède, Suisse, Turquie.

INTRODUCTION

Pursuant to OECD Council Decision C(87)53(Final) as amended, the list in annex contains all test reports for which an OECD official number of approval has been given between 1st July and 30 December 1999.

The measurement and description of the characteristics referred to in the Codes in relation to these tractors and protective structures can be considered as officially OECD certified.

The conformity of the specifications, test conditions and results which has been ascertained in each case by the Co-ordinating Centre (at present Cemagref, France, an Institute under contract with the OECD) is herewith confirmed.

It should be noted that minor modification certificates issued and notified by the national Designated Authorities as provided in the Codes are to be considered integral parts of those reports.

Before each test report is issued, National Designated Authorities have certified the OECD Codes were followed in the tests, that the test reports comply with the requirements set out in the Codes and that they have been approved by the OECD.

The following countries, bound by the Decisions of the Council of OECD establishing the Codes, as amended, endorse the approvals: Austria, Belgium, Canada, China, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, India, Ireland, Italy, Japan, Korea, Luxembourg, The Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Russian Federation, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom, United States.

Entre 1er juillet et le 30 décembre 1999, le Centre de Coordination de l'OCDE a vérifié les bulletins d'essai selon le Code 3, Code normalisé de l'OCDE pour les essais officiels de structures de protection des tracteurs agricoles et forestiers (essai dynamique), de:

- 5 structures de protection ont reçu un numéro officiel d'approbation.

Total Code 3 pour l'année 1999: 8 approbations

Rappel: Les Résumés des essais approuvés pour la période Janvier-Juin 1999 figurent dans le document AGR/CA/T(99)33.

From 1st July to 30th December 1999, the Co-ordinating Centre has verified the tests reports according to Code 3, OECD Standard Code for the Official Testing of Protective Structures on Agricultural and Forestry Tractors (Dynamic Test), of:

- 5 protective structures for which an official approval number has been issued.

Total Code 3 for the year 1999: 8 approvals

Note: The summaries of tests approved during the January-June 1999 period are shown in document AGR/CA/T(99)33.

PAYS D'ESSAI ou PAYS DU FABRICANT DE LA STRUCTURE

TEST COUNTRY or COUNTRY OF THE STRUCTURE MANUFACTURER

A	Autriche	Austria
CDN	Canada	Canada
CH	Suisse	Switzerland
CHN	Chine - CAMTC ou COTTEC	China – CAMTC or COTTEC
CZ	République Tchèque	Czech Republic
D	Allemagne	Germany
DK	Danemark	Denmark
E	Espagne	Spain
F	France	France
FIN	Finlande	Finland
GR	Grèce	Greece
GB	Royaume-Uni	United Kingdom
I	Italie - Bologne, Milan, Turin ou Treviglio	Italy – Bologna, Milano, Torino or Treviglio
IND	Inde	India
J	Japon	Japan
KR	Corée	Korea
NL	Pays-Bas	Netherlands
PL	Pologne	Poland
RUS	Russie	Russia
S	Suède	Sweden
TR	Turquie	Turkey
USA	Etats Unis d'Amérique	United States of America

NUMÉRO APPROBATION OCDE / OECD APPROVAL NUMBER	DATE	Pays d'essai / Test Country
CABINE OU CADRE / CAB OR FRAME	Masse réf./ Reference Mass	Empattement / Wheelbase
MARQUE DE LA STRUCTURE DE PROTECTION, TYPE, MODÈLE / MAKE OF PROTECTIVE STRUCTURE, MODEL, TYPE		
MARQUE DU TRACTEUR, TYPE / MAKE OF THE TRACTOR, MODEL		
SIÈGE ET VOLANT RÉVERSIBLES OU NON / SEAT AND STEERING WHEEL REVERSIBLE OR NOT		
SIÈGES 1 À 3 / SEATS 1 TO 3	SIÈGES 4 À 5 +AUTRES SIÈGES/ SEAT S 4 TO 5 +OTHER SEATS	

3/1 422	15 juillet 1999	CH
Cadre /Frame	2500 kg	3100 mm
Schiltrac 2068.99		
Schiltrac 2058 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Klepp Elastomat 1050 MF Grammer DS85H90	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 422	15 juillet 1999	CH
Cadre /Frame	2500 kg	3100 mm
Schiltrac 2068.99		
Schiltrac 2068 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Klepp Elastomat 1050 MF Grammer DS85H90	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 422	15 juillet 1999	CH
Cadre /Frame	2500 kg	3100 mm
Schiltrac 2068.99		
Schiltrac 2068F , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Klepp Elastomat 1050 MF Grammer DS85H90	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/0 659/1	06 septembre 1999	GB
Cadre /Four Post Frame	2385 kg	2100 mm
Peko		
Massey Ferguson 243 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Grammer DS44/1H Grammer DS44/1HB Grammer MGS 44/520	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/0 659/1	06 septembre 1999	GB
Cadre /Four Post Frame	2385 kg	2100 mm
Peko		
Massey Ferguson 243 , 2 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Grammer DS44/1H Grammer DS44/1HB Grammer MGS 44/520	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

AGR/CA/T(2000)13

NUMÉRO APPROBATION OCDE / OECD APPROVAL NUMBER	DATE	Pays d'essai / Test Country
CABINE OU CADRE / CAB OR FRAME	Masse réf./ Reference Mass	Empattement / Wheelbase
MARQUE DE LA STRUCTURE DE PROTECTION, TYPE, MODÈLE / MAKE OF PROTECTIVE STRUCTURE, MODEL, TYPE		
MARQUE DU TRACTEUR, TYPE / MAKE OF THE TRACTOR, MODEL		
SIÈGE ET VOLANT RÉVERSIBLES OU NON / SEAT AND STEERING WHEEL REVERSIBLE OR NOT		
SIÈGES 1 À 3 / SEATS 1 TO 3	SIÈGES 4 À 5 +AUTRES SIÈGES/ SEAT S 4 TO 5 +OTHER SEATS	

3/0 659/1	06 septembre 1999	GB
Cadre /Four Post Frame	2385 kg	2100 mm
Peko		
Massey Ferguson 263 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Grammer DS44/1H Grammer DS44/1HB Grammer MGS 44/520	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/0 659/1	06 septembre 1999	GB
Cadre /Four Post Frame	2385 kg	2100 mm
Peko		
Massey Ferguson 263 , 2 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Grammer DS44/1H Grammer DS44/1HB Grammer MGS 44/520	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 236/2	01 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	3550 kg	2380 mm
Same Deutz-Fahr Group T 57		
Same Row Crop , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Argus FS 85/13XH Kab P3 XL2	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 236/2	01 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	3550 kg	2380 mm
Same Deutz-Fahr Group T 57		
Same Row Crop , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Argus FS 85/13XH Kab P3 XL2	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 236/2	01 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	3550 kg	2380 mm
Same Deutz-Fahr Group T 57		
Same Row Crop , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Argus FS 85/13XH Kab P3 XL2	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

NUMÉRO APPROBATION OCDE / OECD APPROVAL NUMBER	DATE	Pays d'essai / Test Country
CABINE OU CADRE / CAB OR FRAME	Masse réf./ Reference Mass	Empattement / Wheelbase
MARQUE DE LA STRUCTURE DE PROTECTION, TYPE, MODÈLE / MAKE OF PROTECTIVE STRUCTURE, MODEL, TYPE		
MARQUE DU TRACTEUR, TYPE / MAKE OF THE TRACTOR , MODEL		
SIÈGE ET VOLANT RÉVERSIBLES OU NON / SEAT AND STEERING WHEEL REVERSIBLE OR NOT		
SIÈGES 1 À 3 / SEATS 1 TO 3	SIÈGES 4 À 5 +AUTRES SIÈGES/ SEAT S 4 TO 5 +OTHER SEATS	

3/1 236/2	01 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	3550 kg	2380 mm
Same Deutz-Fahr Group T 57		
Same Row Crop , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Argus FS 85/13XH Kab P3 XL2	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 236/2	01 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	3550 kg	2380 mm
Same Deutz-Fahr Group T 57		
Lamborghini High Clearance , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Argus FS 85/13XH Kab P3 XL2	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 236/2	01 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	3550 kg	2380 mm
Same Deutz-Fahr Group T 57		
Lamborghini High Clearance , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Argus FS 85/13XH Kab P3 XL2	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 236/2	01 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	3550 kg	2380 mm
Same Deutz-Fahr Group T 57		
Lamborghini High Clearance , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Argus FS 85/13XH Kab P3 XL2	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 236/2	01 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	3550 kg	2380 mm
Same Deutz-Fahr Group T 57		
Lamborghini High Clearance , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Argus FS 85/13XH Kab P3 XL2	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

AGR/CA/T(2000)13

NUMÉRO APPROBATION OCDE / OECD APPROVAL NUMBER	DATE	Pays d'essai / Test Country
CABINE OU CADRE / CAB OR FRAME	Masse réf./ Reference Mass	Empattement / Wheelbase
MARQUE DE LA STRUCTURE DE PROTECTION, TYPE, MODÈLE / MAKE OF PROTECTIVE STRUCTURE, MODEL, TYPE		
MARQUE DU TRACTEUR, TYPE / MAKE OF THE TRACTOR, MODEL		
SIÈGE ET VOLANT RÉVERSIBLES OU NON / SEAT AND STEERING WHEEL REVERSIBLE OR NOT		
SIÈGES 1 À 3 / SEATS 1 TO 3	SIÈGES 4 À 5 +AUTRES SIÈGES/ SEAT S 4 TO 5 +OTHER SEATS	

3/1 281/1	21 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	2900 kg	2245 mm
Same Deutz-Fahr Group T 58		
Same Deutz-Fahr Group Lamborghini , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Baltic XL Kab Baltic XH Grammer DS 83	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 281/1	21 octobre 1999	I - Milano
Cadre /Frame	2900 kg	2245 mm
Same Deutz-Fahr Group T 58		
Same Deutz-Fahr Group Hürlimann , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
Kab Baltic XL Kab Baltic XH Grammer DS 83	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 3512 , 2 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 3514 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 4512 , 2 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

NUMÉRO APPROBATION OCDE / OECD APPROVAL NUMBER	DATE	Pays d'essai / Test Country
CABINE OU CADRE / CAB OR FRAME	Masse réf./ Reference Mass	Empattement / Wheelbase
MARQUE DE LA STRUCTURE DE PROTECTION, TYPE, MODÈLE / MAKE OF PROTECTIVE STRUCTURE, MODEL, TYPE		
MARQUE DU TRACTEUR, TYPE / MAKE OF THE TRACTOR, MODEL		
SIÈGE ET VOLANT RÉVERSIBLES OU NON / SEAT AND STEERING WHEEL REVERSIBLE OR NOT		
SIÈGES 1 À 3 / SEATS 1 TO 3	SIÈGES 4 À 5 +AUTRES SIÈGES/ SEAT S 4 TO 5 +OTHER SEATS	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 4514 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 5312 , 2 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 5314 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 5712 , 2 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 5714 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

AGR/CA/T(2000)13

NUMÉRO APPROBATION OCDE / OECD APPROVAL NUMBER	DATE	Pays d'essai / Test Country
CABINE OU CADRE / CAB OR FRAME	Masse réf./ Reference Mass	Empattement / Wheelbase
MARQUE DE LA STRUCTURE DE PROTECTION, TYPE, MODÈLE / MAKE OF PROTECTIVE STRUCTURE, MODEL, TYPE		
MARQUE DU TRACTEUR, TYPE / MAKE OF THE TRACTOR, MODEL		
SIÈGE ET VOLANT RÉVERSIBLES OU NON / SEAT AND STEERING WHEEL REVERSIBLE OR NOT		
SIÈGES 1 À 3 / SEATS 1 TO 3	SIÈGES 4 À 5 +AUTRES SIÈGES/ SEAT S 4 TO 5 +OTHER SEATS	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 6012 , 2 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 6014 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 6612 , 2 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	

3/1 423	14 décembre 1999	PL
Cadre /Frame	3400 kg	2340 mm
Ursus 5170		
Ursus 6614 , 4 RM/WD		
Siège et volant réversible/Seat and Steering Wheel Reversible: Non/No		
SA 67/2LO SA 67/2 AL 60/10RM	Autre(s) siège(s)/Other seat(s): Non	